

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΓΚΕΤΕΜΠΟΡΓΚ

15 ΚΑΙ 16 ΙΟΥΝΙΟΥ 2001

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

1. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνήλθε στο Γκέτεμποργκ, στις 15 και 16 Ιουνίου, για να χαράξει πολιτική καθοδήγηση για την Ένωση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
 - επιβεβαίωσε τις σημαντικές προόδους των διαπραγματεύσεων, συμφώνησε το πλαίσιο για την επιτυχή ολοκλήρωση της διεύρυνσης και προώθησε τη συζήτηση για το μέλλον της Ένωσης,
 - συμφώνησε μια στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη και πρόσθεσε μια περιβαλλοντική διάσταση στη διαδικασία της Λισσαβώνας για την απασχόληση, την οικονομική μεταρρύθμιση και την κοινωνική συνοχή.
 - χάραξε κατευθύνσεις για την οικονομική πολιτική προκειμένου να υποστηριχθεί η οικονομική μεγέθυνση και να ενθαρρυνθούν οι διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις,
 - εκδήλωσε τη βούλησή του για κοινή δράση στις συνεχιζόμενες κρίσεις, ιδίως στη Μέση Ανατολή και τα Δυτικά Βαλκάνια.
2. Στην αρχή των εργασιών, πραγματοποιήθηκε ανταλλαγή απόψεων με την Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κα Nicole Fontaine, σχετικά με τα κύρια θέματα προς συζήτηση.

I. ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

3. Η διεύρυνση και η παγκοσμιοποίηση θέτουν την Ευρωπαϊκή Ένωση ενώπιον μεγάλων ευκαιριών και μεγάλων προκλήσεων. Με τη διεξαγωγή ανοιχτής συζήτησης για το μέλλον της Ένωσης έχουν αρχίσει οι προετοιμασίες για μια Διακυβερνητική Διάσκεψη το 2004. Μαζί με τις συνεχιζόμενες προσπάθειες για τη μεταρρύθμιση και τον εκσυγχρονισμό των δομών και των μεθόδων εργασίας, η Διάσκεψη αυτή θα συμβάλει στην προσαρμογή των ιδρυτικών Συνθηκών της Ένωσης και των θεσμικών της οργάνων στις νέες πραγματικότητες και στις απαιτήσεις των πολιτών της.
4. Η διαδικασία επικύρωσης της Συνθήκης της Νίκαιας θα συνεχιστεί ώστε η Ένωση να είναι σε θέση να υποδεχθεί νέα κράτη μέλη από τα τέλη του 2002 και μετά. Όσον αφορά το ιρλανδικό δημοψήφισμα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα που ενέκρινε το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων στο Λουξεμβούργο στις 11 Ιουνίου, στα οποία δηλώνεται η προθυμία του να συμβάλει με οιονδήποτε τρόπο ώστε να βοηθήσει την ιρλανδική κυβέρνηση στην εξεύρεση λύσης. Επιβεβαιώνει δε την προσήλωσή του στη διεύρυνση και στη διατήρηση του καλού ρυθμού προόδου των διαπραγματεύσεων προσχώρησης.

Διεύρυνση

5. Κατά τη διάρκεια της σουηδικής Προεδρίας, επετεύχθη σημαντική πρόοδος των διαπραγματεύσεων προσχώρησης. Χάρη στις σύντονες προσπάθειες όλων των μερών κατέστη δυνατόν να επιτευχθούν και να ξεπεραστούν οι στόχοι που είχαν καθοριστεί στη Νίκαια για το πρώτο εξάμηνο του 2001.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

6. Στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου εκτίθενται λεπτομερώς τα ουσιαστικά αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν σε ορισμένους βασικούς τομείς. Οι υποψήφιες χώρες πραγματοποίησαν εντυπωσιακή πρόοδο στην εκπλήρωση των κριτηρίων προσχώρησης. Όσον αφορά μερικές από τις υποψήφιες χώρες, έχουν κλείσει προσωρινά οι διαπραγματεύσεις για περισσότερα από τα δύο τρίτα των κεφαλαίων. Πριν από τα τέλη Ιουνίου θα ανοίξουν όλα τα κεφάλαια των διαπραγματεύσεων με μερικές από τις υποψήφιες χώρες που άρχισαν διαπραγματεύσεις μόλις πέρυσι. Αποδείχθηκε ότι ο «χάρτης πορείας» αποτελεί φιλόδοξο και ρεαλιστικό πλαίσιο για τις διαπραγματεύσεις. Κατά τη διάρκεια των επερχόμενων Προεδριών του Βελγίου και της Ισπανίας, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ακολουθήσει το «χάρτη πορείας» με αδιάπτωτο σθένος.
7. Η νέα αυτή δυναμική πρέπει να συνοδεύεται από συνεχή πρόοδο των υποψήφιων χωρών όσον αφορά τη μεταφορά του κερκτημένου στο εθνικό τους δίκαιο, την υλοποίησή του και την εξασφάλιση της εφαρμογής του. Οι χώρες αυτές θα πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στη δημιουργία κατάλληλων διοικητικών δομών, τη μεταρρύθμιση των δικαστικών συστημάτων και της δημόσιας διοίκησης, καθώς και στην κατάσταση των μειονοτήτων. Ιδιαίτερες προσπάθειες θα καταβληθούν για να βοηθηθούν η Βουλγαρία και η Ρουμανία.
8. Οι υποψήφιες χώρες θα εξακολουθήσουν να κρίνονται αποκλειστικά βάσει των επιδόσεών τους. Ισχύει η αρχή της διαφοροποίησης, η οποία επιτρέπει στις μεν καλύτερα προετοιμασμένες χώρες να προοδεύουν ταχύτερα κατά τις διαπραγματεύσεις, στις δε άλλες υποψήφιες χώρες να καλύψουν τη διαφορά τους. Οι, έστω και μερικές, συμφωνίες που επιτυγχάνονται κατά τις διαπραγματεύσεις δεν μπορούν να θεωρούνται οριστικές πριν επιτευχθεί γενική συμφωνία.
9. Η διαδικασία της διεύρυνσης είναι μη αναστρέψιμη. Βάσει της προόδου που έχει επιτευχθεί μέχρι τούδε, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναβεβαιώνει το «χάρτη πορείας» ως πλαίσιο για την επιτυχή ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για τη διεύρυνση. Με την προϋπόθεση ότι η πρόοδος προς την εκπλήρωση των κριτηρίων προσχώρησης θα συνεχισθεί με αμείωτο ρυθμό, ο «χάρτης πορείας» θα πρέπει να καταστήσει δυνατή την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μέχρι το τέλος του 2002 για τις υποψήφιες χώρες που θα είναι έτοιμες. Ο στόχος είναι να συμμετάσχουν ως μέλη στις εκλογές του 2004 για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
10. Οι αποφάσεις του Ελσίνκι έφεραν την Τουρκία εγγύτερα στην ΕΕ και άνοιξαν νέες προοπτικές για τις ευρωπαϊκές φιλοδοξίες της. Ικανοποιητική πρόοδος επετεύχθη κατά την εφαρμογή της προενταξιακής στρατηγικής για την Τουρκία, στην οποία συμπεριλαμβάνεται και ενισχυμένος πολιτικός διάλογος. Ευπρόσδεκτη εξέλιξη αποτελεί η υποβολή από την Τουρκία του εθνικού της προγράμματος για την υιοθέτηση του κερκτημένου. Ωστόσο, απαιτείται περαιτέρω πρόοδος σε ορισμένους τομείς όπως τα ανθρώπινα δικαιώματα. Η Τουρκία παροτρύνεται να λάβει συγκεκριμένα μέτρα για να υλοποιήσει τις προτεραιότητες της εταιρικής σχέσης προσχώρησης, η οποία αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο της προενταξιακής στρατηγικής. Το Συμβούλιο καλείται να θεσπίσει, το αργότερο μέχρι το τέλος του έτους, το ενιαίο χρηματοδοτικό πλαίσιο για την προενταξιακή βοήθεια προς την Τουρκία. Το οικονομικό πρόγραμμα που συμφωνήθηκε με το ΔΝΤ πρέπει να εφαρμοσθεί αυστηρά για να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για οικονομική ανάκαμψη.
11. Ανάλογα με τις ιδιαιτερότητες καθεμιάς τους, οι υποψήφιες χώρες καλούνται να μεταφέρουν τους οικονομικούς, κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς στόχους της Ένωσης στις εθνικές τους πολιτικές. Επιτυχές παράδειγμα εν προκειμένω είναι η πρόθεση των υποψήφιων χωρών να υιοθετήσουν την πρωτοβουλία eEurope+. Από την άνοιξη του 2003, η Επιτροπή θα αρχίσει να περιλαμβάνει τις υποψήφιες χώρες και τις εθνικές πολιτικές τους στην ετήσια συγκεφαλαιωτική έκθεσή της.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

12. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει ότι η Επιτροπή, όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα της Νίκαιας, θα υποβάλει προσεχώς ανακοίνωση για το ζήτημα των παραμεθόριων περιοχών, με στόχο την ενίσχυση της οικονομικής τους ανταγωνιστικότητας.

Η Ευρωπαϊκή Διάσκεψη

13. Η Ευρωπαϊκή Διάσκεψη θα συγκληθεί με την τωρινή της σύνθεση υπό τη βελγική Προεδρία. Προκειμένου να ενισχυθεί η εταιρική σχέση της Ένωσης με την Ουκρανία και τη Μολδαβία, οι χώρες αυτές θα κληθούν εν συνεχεία να συμμετάσχουν στη Διάσκεψη.

Συνεργασία με την Ουκρανία

14. Η σταθερή και θετική πολιτική και οικονομική εξέλιξη της Ουκρανίας έχει στρατηγική σημασία για την Ευρώπη. Η Ένωση αναγνωρίζει τις ευρωπαϊκές προσδοκίες της Ουκρανίας και θα εξακολουθήσει να υποστηρίζει τις δημοκρατικές εξελίξεις, τα ανθρώπινα δικαιώματα, το κράτος δικαίου και τις προσανατολισμένες προς την αγορά οικονομικές μεταρρυθμίσεις. Η μελλοντική επίσκεψη του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αποτελεί έκφραση της υποστήριξης αυτής.

Συζήτηση για το μέλλον της Ένωσης

15. Η ανοικτή συζήτηση για τη μελλοντική εξέλιξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης άρχισε στις 7 Μαρτίου. Στη σχετική έκθεση της Προεδρίας αναφέρονται οι πολλές ενθαρρυντικές πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί έκτοτε. Η συζήτηση αυτή, στην οποία συμμετέχουν όλες οι συνιστώσες της κοινωνίας, πρέπει να συνεχιστεί δραστήρια κατά τα επόμενα έτη. Στο πλαίσιο της προετοιμασίας για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη του 2004, τα κράτη μέλη και οι υποψήφιες χώρες καλούνται να συνοψίσουν τη συζήτηση που διεξάγεται σε εθνικό επίπεδο και να υποβάλουν σχετικές εκθέσεις στις διαδοχικές μελλοντικές Προεδρίες. Η μελέτη του τρόπου με τον οποίο θα διαρθρωθεί η προπαρασκευαστική φάση για την ΔΚΔ του 2004 και θα διευρυνθεί η συμμετοχή στις σχετικές εργασίες, μεταξύ άλλων με την ενδεχόμενη δημιουργία ενός ανοικτού φόρουμ, θα συνεχιστεί μέχρι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν.

Εκσυγχρονισμός των Θεσμικών Οργάνων

16. Η Ένωση πρέπει να διαθέτει σύγχρονα και ανοικτά θεσμικά όργανα, προσανατολισμένα προς τον πολίτη. Οι μεταρρυθμίσεις που διεξάγονται σε όλα τα θεσμικά όργανα της Ένωσης υπογραμμίζουν την προσήλωσή τους στο στόχο αυτό. Οι νέοι κανόνες για το δικαίωμα πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα αποτελούν σημαντικό βήμα για το μεγαλύτερο άνοιγμα της Ένωσης.
17. Όπως προκύπτει από την έκθεση του Γενικού Γραμματέα, απαιτούνται περαιτέρω μεταρρυθμίσεις στις δομές και τις μεθόδους εργασίας του Συμβουλίου. Ο Γενικός Γραμματέας θα υποβάλει, κατά προτίμηση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν, λεπτομερείς προτάσεις για περαιτέρω μέτρα που θα εξασφαλίσουν ένα αποτελεσματικότερο Συμβούλιο, βασισμένο σε καλύτερη προετοιμασία των συνόδων του Συμβουλίου, ουσιαστικότερο συντονισμό μεταξύ των διάφορων συνθέσεων του Συμβουλίου, και αποτελεσματικότερες μεθόδους εργασίας μετά τη διεύρυνση, ώστε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να μπορέσει να λάβει τις απαιτούμενες αποφάσεις μέχρι από τον Ιούνιο του 2002.
18. Η διαδικασία του προϋπολογισμού και η εφαρμογή και ο έλεγχος του προϋπολογισμού πρέπει να ευθυγραμμιστούν με τα σύγχρονα ευρωπαϊκά πρότυπα. Ο αναμορφωμένος δημοσιονομικός κανονισμός πρέπει να εκδοθεί πριν από τα τέλη του 2002.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

II. ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΕΙΦΟΡΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

19. Η αειφόρος ανάπτυξη - η ικανοποίηση των αναγκών της σημερινής γενιάς, χωρίς να διακυβεύεται η ικανοποίηση των αναγκών των μελλοντικών γενεών - αποτελεί θεμελιώδη στόχο κατά τις συνθήκες. Προς τούτο, απαιτείται συνδυασμός αλληλοενισχυόμενων οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών πολιτικών. Εάν δεν καταστεί δυνατή η αναστροφή των τάσεων που απειλούν τη μελλοντική ποιότητα ζωής, θα αυξηθεί κατακόρυφα το κοινωνικό κόστος και ίσως οι εν λόγω τάσεις καταστούν μη αναστρέψιμες. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την υποβολή της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την αειφόρο ανάπτυξη, η οποία περιλαμβάνει σημαντικές προτάσεις για να χαλιναγωγηθούν αυτές οι τάσεις.
20. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκπονεί στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη η οποία συμπληρώνει την πολιτική δέσμευση της Ένωσης για την οικονομική και κοινωνική ανανέωση, προσθέτει μία τρίτη, περιβαλλοντική διάσταση στη στρατηγική της Λισσαβώνας και καθορίζει νέα προσέγγιση στη χάραξη πολιτικής. Το Συμβούλιο θα θεσπίσει τις ρυθμίσεις για την εφαρμογή αυτής της στρατηγικής.
21. Οι σαφείς και σταθεροί στόχοι της αειφόρου ανάπτυξης θα δώσουν σημαντικές οικονομικές ευκαιρίες, οι οποίες θα φέρουν νέο κύμα τεχνολογικής καινοτομίας και επενδύσεων που θα δημιουργήσει οικονομική ανάπτυξη και θέσεις απασχόλησης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τους βιομηχανικούς κύκλους να λάβουν μέρος στην ανάπτυξη και στην ευρύτερη χρήση των νέων φιλικών προς το περιβάλλον τεχνολογιών, σε τομείς όπως η ενέργεια και οι μεταφορές. Στο πλαίσιο αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη σημασία της αποσύζευξης της οικονομικής ανάπτυξης από τη χρήση των πόρων.

Νέα προσέγγιση στη χάραξη πολιτικής

22. Η Στρατηγική της Ένωσης για την Αειφόρο Ανάπτυξη βασίζεται στην αρχή σύμφωνα με την οποία οι οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις όλων των πολιτικών θα πρέπει να εξετάζονται συντονισμένα και να λαμβάνονται υπόψη κατά τη λήψη αποφάσεων. Η «ενδεδειγμένη τιμολόγηση», ώστε οι τιμές να ανταποκρίνονται καλύτερα στο κοινωνικό κόστος διαφόρων δραστηριοτήτων, θα αποτελέσει αποτελεσματικότερο κίνητρο για τους καταναλωτές και τους παραγωγούς όταν αποφασίζουν καθημερινά ποια αγαθά και υπηρεσίες παράγουν ή αγοράζουν.
23. Προκειμένου να βελτιωθεί ο συντονισμός της πολιτικής στο επίπεδο των κρατών μελών, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- καλεί τα κράτη μέλη να χαράξουν εθνικές στρατηγικές για την αειφόρο ανάπτυξη,
 - τονίζει τη σημασία της ευρείας διαβούλευσης με όλους τους ενδιαφερόμενους κύκλους και καλεί τα κράτη μέλη να καθορίσουν κατάλληλες εθνικές διαδικασίες διαβούλευσης.
24. Προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερος συντονισμός της πολιτικής μέσα στην Ένωση, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- κατά τις ετήσιες εαρινές συνόδους του, θα παρέχει, όπου χρειάζεται πολιτική καθοδήγηση για την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης στην Ένωση,
 - καλεί τα θεσμικά όργανα της Ένωσης να βελτιώσουν τον εσωτερικό συντονισμό των πολιτικών μεταξύ των διαφόρων τομέων. Το συντονισμό της οριζόντιας προπαρασκευής για τη Στρατηγική για την Αειφόρο Ανάπτυξη θα αναλάβει το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

- σημειώνει ότι η Επιτροπή θα περιλάβει στο σχέδιο δράσης της για καλύτερες ρυθμίσεις, το οποίο θα υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν, μηχανισμούς που να εξασφαλίζουν ότι όλες οι μείζονες προτάσεις για χάραξη πολιτικής περιλαμβάνουν αξιολόγηση του αντίκτυπου στην απασχόληση, η οποία θα καλύπτει τις πιθανές οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις τους.
25. Προκειμένου να προβεί σε αποτελεσματική επισκόπηση της στρατηγικής για την απασχόληση, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει, για την εφαρμογή της Στρατηγικής, τις προτάσεις της ανακοίνωσης της Επιτροπής, και κυρίως τις προτάσεις για τους βασικούς στόχους και τα μέτρα, καθώς και το 6ο Πρόγραμμα Περιβαλλοντικής Δράσης και τις τομεακές στρατηγικές για περιβαλλοντική ολοκλήρωση.
 - θα παρακολουθεί την πρόοδο που σημειώνεται στην ανάπτυξη και εφαρμογή της στρατηγικής κατά τις ετήσιες εαρινές συνόδους του, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης.
 - σημειώνει ότι η Επιτροπή θα αξιολογεί την εφαρμογή της Στρατηγικής για την Απασχόληση στην ετήσια συγκεφαλαιωτική της έκθεση, βάσει ορισμένων βασικών δεικτών, τους οποίους θα καθορίσει το Συμβούλιο με την προοπτική του εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του 2002. Παράλληλα, η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση όπου θα εκτίθεται ο τρόπος με τον οποίον οι τεχνολογίες του περιβάλλοντος μπορούν να προαγάγουν την οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση.
 - υποστηρίζει τις εργασίες της Επιτροπής που αφορούν ένα σχέδιο για την επισήμανση και την ανιχνευσιμότητα των ΓΤΟ.
 - ζητεί από το Συμβούλιο να λάβει δεόντως υπόψη τα θέματα ενέργειας, μεταφορών και περιβάλλοντος στο 6ο Πρόγραμμα-πλαίσιο για την Έρευνα και Ανάπτυξη.

Η παγκόσμια διάσταση

26. Η απασχόληση απαιτεί λύσεις με παγκόσμια προοπτική. Η Ένωση θα προσπαθήσει να καταστήσει την απασχόληση στόχο στη διμερή αναπτυξιακή συνεργασία και σε όλους τους διεθνείς οργανισμούς και τους ειδικευμένους φορείς. Ειδικότερα, η ΕΕ θα πρέπει να προωθήσει θέματα παγκόσμιας περιβαλλοντικής διακυβέρνησης και να εξασφαλίσει ότι οι εμπορικές και περιβαλλοντικές πολιτικές υποστηρίζονται αμοιβαίως. Η Στρατηγική της Ένωσης για την Απασχόληση αποτελεί μέρος των προπαρασκευαστικών εργασιών της Ένωσης για την Παγκόσμια Διάσκεψη για την Απασχόληση του 2002. Η Ένωση θα προσπαθήσει να επιτύχει «συνολική συμφωνία» για την απασχόληση στη Διάσκεψη αυτή. Η Επιτροπή αναλαμβάνει να υποβάλει το αργότερο μέχρι τον Ιανουάριο του 2002 ανακοίνωση για τον τρόπο με τον οποίον η Ένωση συμβάλλει και θα συμβάλλει περαιτέρω στην παγκόσμια απασχόληση. Η Ένωση επιβεβαίωσε τη δέσμευσή της να επιτύχει το ταχύτερο το στόχο των Ηνωμένων Εθνών για επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια της τάξεως του 0,7% του ΑΕΠ και να σημειώσει συγκεκριμένη πρόοδο προς την επίτευξη αυτού του στόχου πριν από την Παγκόσμια Διάσκεψη για την Απασχόληση που θα γίνει στο Γιохάνεσμπουργκ το 2002.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

Καθορισμός των περιβαλλοντικών προτεραιοτήτων της αειφορίας

27. Βασιζόμενο στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την αειφόρο ανάπτυξη, το 6ο Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον και τις τομεακές στρατηγικές για την περιβαλλοντική ολοκλήρωση, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καθόρισε, σε πρώτη φάση, ορισμένο αριθμό στόχων και μέτρων ως γενική κατεύθυνση για τη μελλοντική χάραξη πολιτικής σε τέσσερις τομείς προτεραιότητας : *κλιματικές μεταβολές, μεταφορές, δημόσια υγεία και φυσικούς πόρους*, συμπληρώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τις αποφάσεις για κοινωνικά και οικονομικά θέματα που ελήφθησαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης.

Αντιμετώπιση του προβλήματος των κλιματικών μεταβολών

28. Οι εκπομπές αερίων θερμοκηπίου από ανθρώπινες δραστηριότητες συμβάλλουν στη συνολική αύξηση της θερμοκρασίας με επιπτώσεις στις κλιματικές συνθήκες παγκοσμίως. Επομένως, η Διάσκεψη που θα γίνει στα μέσα Ιουλίου στη Βόννη πρέπει να στεφθεί από επιτυχία. Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της είναι αποφασισμένα να υλοποιήσουν τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει δυνάμει του Πρωτοκόλλου του Κυότο. Η Επιτροπή θα υποβάλει πρόταση επικύρωσης πριν από το τέλος του 2001, δίνοντας τη δυνατότητα στην Ένωση και τα κράτη μέλη της να εκπληρώσουν τη δέσμευσή τους να επικυρώσουν γρήγορα το Πρωτόκολλο του Κυότο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα καταβάλει προσπάθεια να εξασφαλίσει την ευρύτερη δυνατή συμμετοχή των βιομηχανικών χωρών, προκειμένου να διασφαλισθεί η έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου μέχρι το 2002. Για να ενισχυθούν οι προσπάθειες της Ένωσης σε αυτόν τον τομέα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :

- επιβεβαιώνει τη δέσμευσή του να καταβάλει προσπάθεια για την επίτευξη αποτελεσμάτων ως προς τους στόχους του Κυότο και να σημειώσει, μέχρι το 2005, απτή πρόοδο στην υλοποίηση αυτών των δεσμεύσεων. Αναγνωρίζοντας ότι το Πρωτόκολλο του Κυότο αποτελεί απλώς το πρώτο βήμα, προσυπογράφει τους στόχους του 6ου Περιβαλλοντικού Προγράμματος Δράσης.
- επιβεβαιώνει περαιτέρω την απόφασή του να επιτύχει τον ενδεικτικό στόχο του 22% για τη συμβολή της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας στη μεικτή κατανάλωση ενέργειας, μέχρι το 2010, σε κοινοτικό επίπεδο, όπως προβλέπεται στην οδηγία περί ανανεώσιμων πηγών ενέργειας,
- καλεί την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να προωθήσει τη στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη και να συνεργαστεί με την Επιτροπή για την εφαρμογή της πολιτικής της ΕΕ για τις κλιματικές μεταβολές.

Εξασφάλιση αειφορίας στις μεταφορές

29. Η αειφόρος πολιτική μεταφορών θα πρέπει να αντιμετωπίσει την αύξηση του όγκου της κυκλοφορίας και της συμφόρησης, του θορύβου και της ρύπανσης, και επίσης να ενθαρρύνει τη χρησιμοποίηση φιλικών προς το περιβάλλον μέσων μεταφοράς, όπως επίσης τον πλήρη εσωτερικό καταλογισμό του κοινωνικού και περιβαλλοντικού κόστους. Απαιτείται δράση για σημαντική αποσύζευξη της αύξησης των μεταφορών από την αύξηση του ΑΕΠ, ιδίως με μετατόπιση από τις οδικές στις σιδηροδρομικές και τις πλωτές μεταφορές καθώς και στις δημόσιες συγκοινωνίες. Για να το επιτύχει αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

- καλεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να θεσπίσουν μέχρι το 2003 αναθεωρημένες κατευθυντήριες γραμμές για τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών βάσει επικείμενης πρότασης της Επιτροπής, ώστε να δοθεί προτεραιότητα, όπου χρειάζεται, στις επενδύσεις για την υποδομή των δημόσιων μεταφορών και των σιδηροδρόμων, των εσωτερικών πλωτών οδών, των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων, των συνδυασμένων μεταφορών και την αποτελεσματική διασύνδεσή τους,
- σημειώνει ότι η Επιτροπή θα προτείνει πλαίσιο για να εξασφαλισθεί ότι, μέχρι το 2004, η τιμή χρήσης των διαφόρων μεταφορικών μέσων θα αντικατοπτρίζει καλύτερα το κόστος για την κοινωνία.

Αντιμετώπιση των κινδύνων για τη δημόσια υγεία

30. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ανταποκρίνεται στις ανησυχίες των πολιτών για την ασφάλεια και την ποιότητα των τροφίμων, τη χρήση χημικών προϊόντων και για θέματα που σχετίζονται με την εμφάνιση λοιμωδών νόσων και την ανθεκτικότητα στα αντιβιοτικά. Προς το σκοπό αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :

- σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει επίσημες προτάσεις και καλεί το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να τις εγκρίνουν, ώστε να έχει συγκροτηθεί η πολιτική για τα χημικά προϊόντα μέχρι το 2004, εξασφαλίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο ότι μέσα σε μία γενιά τα χημικά προϊόντα θα παράγονται και θα χρησιμοποιούνται μόνον κατά τρόπους που δεν οδηγούν σε σημαντικές επιπτώσεις για την υγεία και το περιβάλλον,
- σημειώνει ότι η Επιτροπή σκοπεύει να υποβάλει, πριν από τα τέλη του 2001, σχέδια δράσης για την αντιμετώπιση θεμάτων που σχετίζονται με την εμφάνιση λοιμωδών νόσων και την ανθεκτικότητα στα αντιβιοτικά,
- καλεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να αξιοποιήσουν την ουσιαστική πρόοδο που έχει επιτευχθεί και να συμφωνήσουν σύντομα για την οριστική έκδοση του κανονισμού για τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων και τη νομοθεσία περί τροφίμων, ώστε να τηρηθεί το χρονοδιάγραμμα που συμφωνήθηκε στα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Νίκαιας και της Στοκχόλμης
- ζητεί να εξετασθεί η δυνατότητα δημιουργίας ευρωπαϊκού δικτύου επιτήρησης και έγκαιρης προειδοποίησης σε θέματα υγείας.

Πιο υπεύθυνη διαχείριση των φυσικών πόρων

31. Η σχέση μεταξύ οικονομικής μεγέθυνσης, κατανάλωσης φυσικών πόρων και παραγωγής αποβλήτων πρέπει να αλλάξει. Οι καλές οικονομικές επιδόσεις πρέπει να συμβαδίζουν με την αειφόρο χρήση φυσικών πόρων και τον έλεγχο των επιπέδων αποβλήτων, τη διατήρηση της βιοποικιλότητας, τη διαφύλαξη των οικοσυστημάτων και την αποφυγή της απερήμωσης. Για να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις αυτές, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφωνεί :

- ότι η Κοινή Γεωργική Πολιτική και η μελλοντική της ανάπτυξη θα πρέπει, μεταξύ των άλλων στόχων, να συμβάλουν στην επίτευξη αειφόρου ανάπτυξης, δίνοντας μεγαλύτερη έμφαση στην ενθάρρυνση υγιεινών προϊόντων υψηλής ποιότητας, μεθόδων περιβαλλοντικώς αειφόρου παραγωγής, συμπεριλαμβανομένης της βιολογικής παραγωγής και των ανανεώσιμων πρώτων υλών, και στην προστασία της βιοποικιλότητας,

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

- ότι η αναθεώρηση της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής το 2002 θα πρέπει, βασιζόμενη σε ευρεία πολιτική συζήτηση, να αντιμετωπίσει τη γενική αλιευτική πίεση προσαρμόζοντας την αλιευτική προσπάθεια της ΕΕ στο επίπεδο των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνοντας υπόψη τις κοινωνικές επιπτώσεις και την ανάγκη να αποφευχθεί η υπεραλίευση,
- ότι η ολοκληρωμένη πολιτική προϊόντων της ΕΕ, η οποία αποσκοπεί στη μείωση της χρήσης πόρων και των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των αποβλήτων, πρέπει να υλοποιηθεί σε συνεργασία με τις επιχειρήσεις,
- να σταματήσει η υποβάθμιση της βιοποικιλότητας, ώστε να επιτευχθεί ο στόχος αυτός μέχρι το 2010 όπως ορίζεται στο 6ο Πρόγραμμα Δράσης για το περιβάλλον.

Ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης στις κοινοτικές πολιτικές

32. Το Συμβούλιο καλείται να οριστικοποιήσει και να αναπτύξει περαιτέρω τομεακές στρατηγικές για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης σε όλους τους τομείς της κοινοτικής πολιτικής με σκοπό να τις εφαρμόσει το συντομότερο δυνατόν και να υποβάλει τα αποτελέσματα των εργασιών αυτών πριν από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2002. Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι σχετικοί στόχοι που ορίζονται στο μελλοντικό 6ο Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον και στη Στρατηγική Αειφόρου Ανάπτυξης.

III. ΠΛΗΡΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΚΑΙ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΜΙΑ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ - ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΕΛΗΦΘΗΣΑΝ ΜΕΤΑ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΣΤΟΚΧΟΛΜΗΣ

Οι γενικές οικονομικές προβλέψεις και οι Γενικοί Προσανατολισμοί των Οικονομικών Πολιτικών

33. Τον περασμένο χρόνο, η οικονομία της ΕΕ προόδευσε σημαντικά. Οι ρυθμοί οικονομικής μεγέθυνσης ήταν υψηλοί και η ανεργία έπεσε στο χαμηλότερό της επίπεδο την τελευταία δεκαετία. Έκτοτε, το διεθνές οικονομικό κλίμα υποβαθμίστηκε σημαντικά και οι προοπτικές οικονομικής μεγέθυνσης της Ένωσης εξασθένησαν. Εντούτοις, η μεγάλη εσωτερική αγορά σε συνδυασμό με το ευρύ παρέχει ισχυρή και σταθερή βάση για την οικονομική μεγέθυνση κάθε χώρας, με μικρότερη έκθεση στις διακυμάνσεις συναλλαγματικών ισοτιμιών. Τα βασικά μεγέθη της ευρωπαϊκής οικονομίας παραμένουν ισχυρά.
34. Η Ένωση θα συνεχίσει να εφαρμόζει αποφασιστικά τη στρατηγική οικονομικής πολιτικής που εκτίθεται στους Γενικούς Προσανατολισμούς των Οικονομικών Πολιτικών. Πρέπει να συνεχίσει να ακολουθεί μια μακροοικονομική πολιτική προσανατολισμένη στην οικονομική μεγέθυνση και στη σταθερότητα. Στα επόμενα έτη, οι κυκλικά προσαρμοσμένες δημοσιονομικές θέσεις πρέπει να προσεγγίσουν ή να παραμείνουν σε ισοσκελισμένο ή πλεονασματικό επίπεδο, σύμφωνα με τη βάση που καθορίζεται στους Γενικούς Προσανατολισμούς των Οικονομικών Πολιτικών. Οι αυτόματοι σταθεροποιητικοί μηχανισμοί θα πρέπει να μπορούν να λειτουργούν όπου αυτό είναι δυνατό. Οι αναφαινόμενες πληθωριστικές πιέσεις πρέπει να καταπολεμούνται με μέτρα από την πλευρά της προσφοράς για την αντιμετώπιση των σημείων συμφόρησης στις αγορές εργασίας και προϊόντων και με διαχείριση της ζήτησης μέσω της δημοσιονομικής πολιτικής όπου αυτό απαιτείται. Αυτό θα συμβάλλει ώστε οι νομισματικές συνθήκες να ευνοήσουν την οικονομική μεγέθυνση και τη συνεχή δημιουργία θέσεων εργασίας.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

35. Ο εκσυγχρονισμός της ευρωπαϊκής οικονομίας πρέπει να συνεχισθεί με σθένος προκειμένου να επιτευχθεί ο στρατηγικός στόχος της Ένωσης. Η ταχεία υλοποίηση των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων για την τόνωση του ανταγωνισμού στις αγορές εμπορευμάτων, υπηρεσιών και κεφαλαίων έχει ζωτική σημασία. Οι προσπάθειες για την απλούστευση του κανονιστικού πλαισίου της εσωτερικής αγοράς πρέπει να συνεχισθούν. Μόνο μία αποφασιστική πολιτική σύμφωνα με τις παραπάνω κατευθύνσεις μπορεί να διασφαλίσει ότι θα μπορέσει να συνεχιστεί ο «ενάρτεος κύκλος» της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης και της αυξανόμενης ευημερίας στην οικονομία της ΕΕ που ξεκίνησε τα τελευταία χρόνια. Τα κράτη μέλη πρέπει να αξιοποιήσουν το συνολικό απόθεμα εργατικού δυναμικού της Ένωσης, αυξάνοντας τις ευκαιρίες των γυναικών να εισέλθουν στην αγορά εργασίας καθώς και τα ποσοστά απασχόλησης μεταξύ των μεγαλύτερης ηλικίας εργαζομένων.
36. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για τους Γενικούς Προσανατολισμούς των Οικονομικών Πολιτικών και εισηγείται την έγκρισή τους από το Συμβούλιο. Το γεγονός ότι στους Γενικούς Προσανατολισμούς έχει ενσωματωθεί η προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης συνιστά θετική εξέλιξη. Σύμφωνα με τις γενικές κατευθύνσεις που έδωσε το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, οι Γενικοί Προσανατολισμοί αποτελούν τον άξονα του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής.

Ενημέρωση και διαβούλευση με τους εργαζομένους

37. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να προχωρήσουν προς την έγκριση της οδηγίας σχετικά με την ενημέρωση και διαβούλευση με τους εργαζομένους, βάσει της συμφωνίας που επιτεύχθηκε πρόσφατα στο Συμβούλιο.

Δέσμη φορολογικών μέτρων

38. Έχει επιτευχθεί πρόοδος όσον αφορά τη δέσμη φορολογικών μέτρων και το Συμβούλιο έχει συμφωνήσει μέτρα προκειμένου να επιτευχθεί τελική συμφωνία πριν από το τέλος του 2002. Το Συμβούλιο θα πρέπει να ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τις προόδους των εργασιών.

Δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες

39. Έχει επιτευχθεί σημαντική πρόοδος σχετικά με τις προτάσεις νομοθετικού περιεχομένου που συγκροτούν τη δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες. Το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσουν την τελική της υιοθέτηση, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της Λισσαβώνας, πριν από το τέλος του 2001.

Ενιαίος Ευρωπαϊκός Ουρανός

40. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε τη σημασία της πρωτοβουλίας για τον Ενιαίο Ουρανό και σημείωσε ότι επί του παρόντος διεξάγονται επαφές μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών μελών σχετικά με το ζήτημα της εδαφικής του εφαρμογής. Ελπίζει ότι αυτές οι επαφές θα καταλήξουν γρήγορα σε συμφωνία. Η Επιτροπή προτίθεται να υποβάλει λεπτομερείς προτάσεις με στόχο την υλοποίηση του Ενιαίου Ουρανού έως το 2004.

Κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας

41. Η κοινή προσέγγιση που ενέκρινε πρόσφατα το Συμβούλιο και η συμφωνία για την έναρξη των απαιτούμενων διαδικασιών αναθεώρησης της Σύμβασης για το Ευρωπαϊκό Δίπλωμα Ευρεσιτεχνίας, συνιστούν σημαντικό βήμα προς την υλοποίηση του κοινοτικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας έως το τέλος του 2001.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

Έδρα διαφόρων οργάνων

42. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα συνεχίσει τις προσπάθειές του για την προετοιμασία απόφασης σχετικά με την έδρα ορισμένων μελλοντικών οργάνων, λαμβανομένου υπόψη ότι εξακολουθεί να ισχύει η απόφαση που ελήφθη στο Εδιμβούργο το 1992.

Αντιμετώπιση των προκλήσεων της γήρανσης του πληθυσμού

43. Προκειμένου να αντιμετωπισθούν οι προκλήσεις του γήρανσης του πληθυσμού, απαιτείται μια ολοκληρωμένη προσέγγιση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εγκρίνει τις τρεις γενικές αρχές για τη διασφάλιση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας των συνταξιοδοτικών συστημάτων όπως προσδιορίστηκαν από το Συμβούλιο : να διασφαλιστεί η ικανότητα των συστημάτων να εκπληρώνουν τους κοινωνικούς τους στόχους, να διατηρηθεί η οικονομική τους βιωσιμότητα και να υπάρξει ανταπόκριση στις μεταβαλλόμενες κοινωνικές ανάγκες. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα της Λισαβώνας και της Στοκχόλμης, το Συμβούλιο, σύμφωνα με την ανοικτή μέθοδο συντονισμού και με βάση κοινή έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικής Προστασίας και της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής θα πρέπει :
- να εκπονήσει έκθεση προόδου για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν, βάσει μιας ανακοίνωσης της Επιτροπής στην οποία θα εκτίθενται οι στόχοι και οι μέθοδοι εργασίας στον τομέα των συντάξεων, στα πλαίσια της προετοιμασίας του εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του 2002,
 - να εκπονήσει προκαταρκτική έκθεση για το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2002 σχετικά με τους προσανατολισμούς στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και της μέριμνας για τους ηλικιωμένους.

Τα αποτελέσματα των εργασιών θα ενσωματωθούν στους Γενικούς Προσανατολισμούς των Οικονομικών Πολιτικών.

Εξόχως απόκεντρες περιοχές

44. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση τις αποφάσεις που εξέδωσε το Συμβούλιο σύμφωνα, κυρίως, με τις διατάξεις του άρθρου 299 της Συνθήκης σχετικά με τις εξόχως απόκεντρες περιοχές, στο γεωργικό και διαρθρωτικό τομέα.

ΠΟΕ

45. Ένα ισχυρό, ανοικτό και βασιζόμενο σε κανόνες πολυμερές εμπορικό σύστημα συμβάλλει στους στρατηγικούς στόχους της Ένωσης, στους οποίους συμπεριλαμβάνεται η προώθηση της οικονομικής μεγέθυνσης, της αειφόρου ανάπτυξης και των κοινωνικών διαστάσεων της παγκοσμιοποίησης. Η έναρξη ενός φιλόδοξου και ισόρροπου νέου γύρου πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων κατά την 4η Υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ στην Doha το Νοέμβριο παραμένει στόχος της Ένωσης. Ο γύρος αυτός θα πρέπει να ανταποκριθεί στα συμφέροντα όλων των μελών του ΠΟΕ, ιδίως δε στα συμφέροντα των αναπτυσσόμενων χωρών, και να δείξει ότι το εμπορικό σύστημα μπορεί να ανταποκριθεί στις ανησυχίες της κοινωνίας των πολιτών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για τη νέα βάση στην οποία θα θεμελιώνεται η στενή διατλαντική συνεργασία όπως περιέχεται στη δήλωση της Διάσκεψης Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ του Γκέτεμποργκ. Όλοι οι εταίροι του ΠΟΕ καλούνται να εργασθούν εποικοδομητικά και με ευελιξία ώστε να επιτευχθεί συναίνεση στην Doha.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

IV. ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΟΥ ΤΑΜΠΕΡΕ

46. Η δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης εξακολουθεί να έχει ζωτική σημασία για τον Ευρωπαϊκό πολίτη. Έχει καίρια σημασία να τεθεί σε εφαρμογή το πλήρες φάσμα των προανατολισμών, προτεραιοτήτων και μέτρων πολιτικής που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε, εντός των προθεσμιών που έχουν τεθεί. Απαιτείται να ενταθούν οι προσπάθειες των κρατών μελών και του Συμβουλίου ώστε να επιταχυνθούν οι εργασίες από τώρα και μέχρι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν το Δεκέμβριο, οπότε και θα διεξαχθεί λεπτομερής συζήτηση για την αξιολόγηση της προόδου.

V. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ*Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ)*

47. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αναλάβει τη δέσμευση να αναπτύξει και να βελτιώσει τις δυνατότητες, τις δομές και τις διαδικασίες της ώστε να ενισχύσει την ικανότητά της να αναλαμβάνει κάθε είδος καθηκόντων σχετικά με την πρόληψη συγκρούσεων και τη διαχείριση κρίσεων, κάνοντας χρήση στρατιωτικών και μη στρατιωτικών μέσων. Όπως αναφέρεται στην έκθεση της Προεδρίας και στα παραρτήματά της που ενέκρινε το Συμβούλιο, η ανάπτυξη της ΕΠΑΑ ενισχύει την ικανότητα της Ένωσης να συμβάλλει στη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια σύμφωνα με τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει την πρωταρχική ευθύνη του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών για τη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας.
48. Έχουν τεθεί νέοι, απτοί στόχοι για τις μη στρατιωτικές πτυχές της διαχείρισης κρίσεων, οι οποίοι θα πρέπει να έχουν υλοποιηθεί έως το 2003 μέσω εθελοντικών συνεισφορών. Οι μόνιμες πολιτικές και στρατιωτικές δομές έχουν εγκατασταθεί στο Συμβούλιο και στη Γραμματεία του Συμβουλίου. Έχουν τεθεί τα θεμέλια επιτυχούς διεξαγωγής συσκέψεων για τη βελτίωση των στρατιωτικών ικανοτήτων και τις ικανότητες αστυνόμευσης κατά την επόμενη Προεδρία.
49. Έχει σημειωθεί πρόοδος στον τομέα της ανάπτυξης μίας μόνιμης και αποτελεσματικής σχέσης με το ΝΑΤΟ. Έχουν συμφωνηθεί και τεθεί σε εφαρμογή μόνιμες ρυθμίσεις για τη διαβούλευση και τη συνεργασία, παράδειγμα των οποίων συνιστά η στενή συνεργασία στη διαχείριση της κρίσης στα Δυτικά Βαλκάνια. Απαιτείται δε να υπάρξει συντόμως συμφωνία για τη θέσπιση ρυθμίσεων που θα επιτρέψουν την πρόσβαση της ΕΕ στους πόρους και στις δυνατότητες του ΝΑΤΟ.
50. Έχουν εφαρμοστεί ρυθμίσεις όσον αφορά τη διαβούλευση και τη συμμετοχή ευρωπαϊκών μελών του ΝΑΤΟ που δεν είναι μέλη της ΕΕ και άλλων χωρών υποψηφίων για προσχώρηση στην ΕΕ και όσον αφορά τον Καναδά και άλλους εν δυνάμει εταίρους, όπως η Ρωσία και η Ουκρανία.
51. Η επικείμενη βελγική Προεδρία καλείται να προωθήσει τις εργασίες σε όλες τις πτυχές της ΕΠΑΑ, από κοινού με τον Γενικό Γραμματέα/Υπατο Εκπρόσωπο, και να υποβάλει έκθεση για την πρόοδο προς επίτευξη του στόχου να καταστεί ταχέως η ΕΕ επιχειρησιακή. Η πρόοδος πρέπει να συνεχιστεί έτσι ώστε να μπορεί να ληφθεί προς το σκοπό αυτό απόφαση το συντομότερο δυνατό και το αργότερο έως το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

Πρόληψη συγκρούσεων

52. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε το πρόγραμμα της ΕΕ για την πρόληψη βίαιων συγκρούσεων, το οποίο θα βελτιώσει την ικανότητα της Ένωσης να προβαίνει σε συντονισμένη έγκαιρη προειδοποίηση, ανάλυση και δράση. Η πρόληψη συγκρούσεων αποτελεί έναν από τους κύριους στόχους των εξωτερικών σχέσεων της Ένωσης και θα πρέπει να ενσωματώνει όλες τις σχετικές πτυχές, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας, της συνεργασίας για την ανάπτυξη και του εμπορίου. Οι μελλοντικές προεδρίες, η Επιτροπή και ο Γενικός Γραμματέας/Υπατος Εκπρόσωπος καλούνται να προαγάγουν την εφαρμογή του προγράμματος και να προβούν σε συστάσεις για την περαιτέρω ανάπτυξή του. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δέχεται με ικανοποίηση την προθυμία της Σουηδίας να φιλοξενήσει μια περιφερειακή σύνοδο με τους οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στην πρόληψη συγκρούσεων στην Ευρώπη.

Συνεργασία ΕΕ-ΟΗΕ

53. Το Συμβούλιο έχει λάβει σημαντικές αποφάσεις για την ενίσχυση του πολιτικού διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Εθνών. Ουσιαστική πρόοδος έχει επιτευχθεί στην οικοδόμηση αποτελεσματικής εταιρικής σχέσης με τα Ηνωμένα Έθνη στους τομείς της πρόληψης συγκρούσεων και διαχείρισης κρίσεων καθώς και στη συνεργασία για την ανάπτυξη, τις ανθρωπιστικές υποθέσεις, τις πολιτικές ασύλου και την παροχή συνδρομή σε πρόσφυγες. Η εταιρική αυτή σχέση ενδυναμώνεται περαιτέρω από τις αλληλοενισχυόμενες προσεγγίσεις όσον αφορά την πρόληψη συγκρούσεων και από το γεγονός ότι οι εξελισσόμενες στρατιωτικές και μη στρατιωτικές ικανότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουν πραγματική προστιθέμενη αξία στις δραστηριότητες διαχείρισης κρίσεων των Ηνωμένων Εθνών. Στην ενισχυμένη αυτή συνεργασία ύψιστη προτεραιότητα θα δοθεί στα Δυτικά Βαλκάνια, τη Μέση Ανατολή και την Αφρική. Η σύναψη συμφωνιών πλαισίων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των σχετικών οργανισμών των Ηνωμένων Εθνών θα βελτιώσει τη συνεργασία.
54. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υιοθέτησε δήλωση για την πρόληψη της εξάπλωσης των βαλλιστικών πυραύλων (πρβ. Παράρτημα Ι).

VI. ΔΙΑΤΛΑΝΤΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ*Σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ*

55. Η παρουσία του Προέδρου των ΗΠΑ George W. Bush στο Γκέτεμποργκ στις 14 Ιουνίου στα πλαίσια της Διάσκεψης Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ παρέσχε την ευκαιρία να επιβεβαιωθούν εκ νέου οι βασικές αξίες και οι κοινοί στόχοι που αποτελούν τα θεμέλια της διατλαντικής κοινότητας.
56. Οι τομείς που εντοπίστηκαν για περαιτέρω συνεργασία ή κοινές δράσεις εξωτερικής πολιτικής είναι η Μέση Ανατολή, τα Δυτικά Βαλκάνια και η Κορεατική χερσόνησος.
57. Η ΕΕ και οι ΗΠΑ συμφώνησαν ότι οι κλιματικές μεταβολές αποτελούν την πλέον επείγουσα περιβαλλοντική πρόκληση. Οι δύο πλευρές σημείωσαν τη διαφωνία τους ως προς το Πρωτόκολλο του Κυότο και την επικύρωσή του. Ωστόσο, και οι δύο δήλωσαν αποφασισμένες να τηρήσουν τις εθνικές δεσμεύσεις και υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση για τις Κλιματικές Μεταβολές. Αναγνωρίστηκε η ανάγκη συνεχούς διαλόγου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δέχεται με ικανοποίηση τη δέσμευση των ΗΠΑ να μην παρεμποδίσουν τη διαδικασία του Κυότο και να εργαστούν εποικοδομητικά κατά την προσεχή έκτη Διάσκεψη των συμβαλλομένων μερών στη Βόννη. Οι ηγέτες της ΕΕ και των ΗΠΑ συμφώνησαν επίσης να συσταθεί Ομάδα προσωπικών αντιπροσώπων υψηλού επιπέδου για τις κλιματικές μεταβολές.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

58. Συμφωνήθηκε ότι είναι ανάγκη να αντιμετωπισθεί ολοκληρωμένα και σφαιρικά το πρόβλημα του ιού HIV/AIDS, ιδιαιτέρως στην Αφρική. Τονίσθηκε ότι πρέπει να διευκολυνθεί η ευρύτερη δυνατή προμήθεια φαρμάκων κατά τρόπο οικονομικά προσιτό και ιατρικά αποτελεσματικό.
59. Η επιτυχής έκβαση της μακρόχρονης διαφοράς μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ όσον αφορά τις μπανάνες αποτελεί ευτυχή εξέλιξη και ελπίζεται ότι εξίσου ικανοποιητικές λύσεις θα εξευρεθούν σύντομα και για άλλες εκκρεμείς διαφορές, συμπεριλαμβανομένων των διαφορών στον τομέα της χαλβουργίας. Οι ΗΠΑ καλούνται να εργαστούν από κοινού με την Ένωση για να προωθήσουν κατά την προσεχή υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ την έναρξη νέου συνολικού γύρου πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων, ως ένδειξη μιας ισχυρής εταιρικής σχέσης ΕΕ/ΗΠΑ στον ΠΟΕ για τη διατήρηση ενός ανοιχτού, δίκαιου και ισχυρού συστήματος κανόνων πολυμερούς εμπορίου.

Σχέσεις ΕΕ-Καναδά

60. Η Σύνοδος Κορυφής ΕΕ-Καναδά στις 21 Ιουνίου 2001 θα σηματοδοτήσει την εικοστή πέμπτη επέτειο της Συμφωνίας Πλαισίου ΕΚ-Καναδά και θα υπογραμμίσει τη στενή, εποικοδομητική και συνεχιζόμενη συνεργασία της Ένωσης με τον Καναδά σε ένα ευρύ φάσμα διεθνών ζητημάτων κοινού ενδιαφέροντος και προβληματισμού.

VII. ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ*ΕΕ-Ρωσία*

61. Σημαντικά βήματα έχουν γίνει για την εδραίωση εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία με βάση κοινές αξίες, εντατικό διάλογο και πρόοδο σε τομείς αυξημένου ενδιαφέροντος για την ΕΕ. Κατά την τελευταία Σύνοδο Κορυφής ΕΕ-Ρωσίας συμφωνήθηκε μεταξύ άλλων να προαχθεί ο στενότερος διάλογος και η συνεργασία σε πολιτικά ζητήματα και ζητήματα ασφάλειας στην Ευρώπη, να γίνει επεξεργασία της ιδέας ενός κοινού ευρωπαϊκού οικονομικού χώρου, να συνεχισθεί ο διάλογος για τη συνεργασία σε θέματα ενέργειας και να ξεκινήσει συνεργασία σε ζητήματα αεροπορίας, συμπεριλαμβανομένων των πτήσεων πάνω από τη Σιβηρία. Μια βασική απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης ήταν να επιτρέψει την παροχή δανείων της ΕΤΕπ για επιλεγμένα περιβαλλοντικά έργα στη Ρωσία. Η πρόοδος που έχει ήδη επιτύχει η ΕΤΕπ για την πιθανή χρηματοδότηση έργων προτεραιότητας είναι ευπρόσδεκτη. Άλλες θετικές εξελίξεις είναι η έναρξη διαλόγου σε υπουργικό επίπεδο σε θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων, η επανάληψη του διαλόγου μεταξύ Υπουργών Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών και η έναρξη διαλόγου για το Καλίνινγκραντ.
62. Η κατάσταση στην Τσετσενία εξακολουθεί να εμπνέει σοβαρές ανησυχίες. Είναι ανάγκη να εξευρεθεί επείγοντως πολιτική λύση στη σύγκρουση. Οι αναφερόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πρέπει να συνεχίσουν να διερευνώνται ενδελεχώς προκειμένου οι δράστες να προσαχθούν σε δίκη. Όπως συμφωνήθηκε κατά τη Σύνοδο Κορυφής ΕΕ-Ρωσίας και επιβεβαιώθηκε στις 15 Ιουνίου, η ομάδα βοήθειας του ΟΑΣΕ επιστρέφει στην Τσετσενία. Η Ρωσία επιβεβαίωσε την προθυμία της να συνεργαστεί με την Ευρωπαϊκή Ένωση στην προώθηση της παρεχόμενης από τα προγράμματα ανθρωπιστικής βοήθειας.
63. Η κατάσταση των ανεξάρτητων μέσων μαζικής ενημέρωσης στη Ρωσία αποτελεί επίσης αντικείμενο προβληματισμού. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τις εξελίξεις στον τομέα αυτό. Όπως συμφωνήθηκε στη Σύνοδο Κορυφής ΕΕ-Ρωσίας, σε μια σύγχρονη δημοκρατική κοινωνία είναι αναγκαία μια ισχυρή κοινωνία πολιτών. Η ελευθερία του λόγου και ο πλουραλισμός στα μέσα μαζικής ενημέρωσης είναι ουσιώδεις δημοκρατικές αρχές και ζωτικές αξίες για μια γνήσια εταιρική σχέση ΕΕ-Ρωσίας.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

Βόρεια Διάσταση

64. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπέγραψε τις κατευθυντήριες γραμμές πολιτικής και τις διαδικασίες παρακολούθησης που περιέχονται στην «Πλήρη έκθεση για τις σχετικές με τη Βόρεια Διάσταση πολιτικές» την οποία ετοίμασαν η Προεδρία και η Επιτροπή με βάση τη Διάσκεψη των Υπουργών Εξωτερικών στο Λουξεμβούργο στις 9 Απριλίου 2001. Η εφαρμογή του προγράμματος δράσης της Φέιρα θα πρέπει να συνεχισθεί, σε στενή συνεργασία με τις χώρες εταίρους σε όλους τους τομείς, με την Επιτροπή να διαδραματίζει πρωταγωνιστικό ρόλο για την εξασφάλιση της συνέχειας. Η έναρξη της Περιβαλλοντικής Εταιρικής Σχέσης της Βόρειας Διάστασης από τους Διεθνείς Χρηματοπιστωτικούς Οργανισμούς και την Επιτροπή θα συμβάλλει στην κινητοποίηση υποστήριξης για προγράμματα περιβαλλοντικής και πυρηνικής ασφάλειας, μεταξύ άλλων με τη διοργάνωση πριν από το τέλος του έτους διάσκεψης για την ανάληψη δεσμεύσεων. Η δανική Προεδρία προτίθεται να οργανώσει συνεδρίαση υψηλού επιπέδου για τον προσδιορισμό μελλοντικών δράσεων από το 2003

Αυτικά Βαλκάνια

65. Με βάση τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν στη Διάσκεψη Κορυφής του Ζάγκρεμπ, οι χώρες της περιοχής πέτυχαν ενθαρρυντική πρόοδο στην πορεία τους προς τη δημοκρατία, την οικονομία της αγοράς και την ειρηνική συνύπαρξη. Η σύναψη Συμφωνιών Σταθεροποίησης και Σύνδεσης (ΣΣΣ) με την ΠΓΔΜ και την Κροατία και η πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει διαπραγματευτικές οδηγίες για μία ΣΣΣ με την Αλβανία - ει δυνατόν, έως το τέλος του τρέχοντος έτους - υπογραμμίζουν τα επιτεύγματα αυτά.
66. Η Ένωση θα συνεχίσει να υποστηρίζει κάθε προσπάθεια προσέγγισης των χωρών της περιοχής στον κοινό στόχο της ένταξής τους στις ευρωπαϊκές δομές βάσει των συμπερασμάτων και των συστάσεων της πρώτης «Έκθεσης ανασκόπησης του Συμβουλίου» για τη διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης. Αυτό δείχνει τη μελλοντική πορεία και μάλιστα στους τομείς όπου απαιτείται πιο απτή πρόοδος, όπως η προστασία των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, η επιστροφή των προσφύγων και η περιφερειακή συνεργασία. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει επίσης να δοθεί στη συνεργασία σε θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων. Η εφαρμογή των Συμφωνιών Σταθεροποίησης και Σύνδεσης που έχουν ήδη συναφθεί θα λάβει υπόψη τις πολιτικές που ασκούν οι ενδιαφερόμενες χώρες στους τομείς αυτούς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστηρίζει την ταχεία αποκατάσταση της ελεύθερης ναυσιπλοΐας στο Δούναβη.
67. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υιοθέτησε δήλωση για την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (πρβ. Παράρτημα II).
68. Η πρώτη συνεδρίαση της Ειδικής Συμβουλευτικής Ομάδας ΕΕ-Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που προλειαίνει το έδαφος για μια συμφωνία σύνδεσης και συνεργασίας, καθώς και η επόμενη Διάσκεψη Χορηγών για την ΟΔΓ, αποτελούν συγκεκριμένα δείγματα της υποστήριξης της ΕΕ προς την ΟΔΓ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τις αρχές της ΟΔΓ/Σερβίας να συνεχίσουν την πορεία προς την πλήρη συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY).
69. Όλα τα μέρη καλούνται να αναλάβουν εποικοδομητική δράση, σύμφωνα με την απόφαση 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, στην εφαρμογή του θεσμικού πλαισίου για την προσωρινή αυτόνομη διακυβέρνηση στο Κοσσυφοπέδιο και να συμμετάσχουν στις προετοιμασίες για τις εκλογές που θα διεξαχθούν αργότερα εντός του έτους στο σύνολο του Κοσσυφοπεδίου. Υποστηρίζεται η σκληρή δράση κατά των εξτρεμιστών και του οργανωμένου εγκλήματος στο Κοσσυφοπέδιο και στο σύνολο της περιοχής.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

70. Η πρόσφατη ανασκόπηση από το Συμβούλιο των προτεραιοτήτων της ΕΕ στο πλαίσιο του Συμφώνου Σταθερότητας θα βελτιώσει την εστίαση των στόχων του Συμφώνου, ενόψει μάλιστα της Περιφερειακής Διάσκεψης που θα διεξαχθεί αργότερα εντός του έτους.

Μέση Ανατολή

71. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο παρέχει πλήρη υποστήριξη στις συστάσεις της Επιτροπής Διαπίστωσης Γεγονότων του Σαρμ Ελ Σέιχ. Δεδομένου ότι και τα δύο μέρη τις έχουν δεχθεί στο σύνολό τους, αποτελούν άριστη βάση για την επανάληψη της ειρηνευτικής διαδικασίας. Είναι ουσιαστικής σημασίας να επιτευχθεί σύντομα συμφωνία ως προς τα ενδεδειγμένα βήματα και ως προς ένα χρονοδιάγραμμα για την πλήρη εφαρμογή τους προς όφελος των μερών και της σταθερότητας της περιοχής.
72. Μετά από τόσα τραγικά συμβάντα, αρχίζει να διαφαίνεται τώρα μία ευκαιρία. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει το ισραηλο-παλαιστινιακό πρόγραμμα εργασίας για την υλοποίηση της ασφάλειας. Αυτό απαιτεί ουσιαστική δέσμευση για την επίτευξη βιώσιμης προόδου όσον αφορά την ασφάλεια και στην άρση των αποκλεισμών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απευθύνει επίσης έκκληση για πλήρες πάγωμα των εποικισμών.
73. Μια περίοδος αποκατάστασης της ηρεμίας θα πρέπει να αρχίσει το συντομότερο δυνατό, ώστε να επιτραπεί η εφαρμογή πρόσθετων μέτρων για την οικοδόμηση εμπιστοσύνης τα οποία θα οδηγήσουν στην επανάληψη πλήρων και ουσιαστικών διαπραγματεύσεων για την επίτευξη συμφωνίας για το οριστικό καθεστώς βάσει των Αποφάσεων 242 και 338 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.
74. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δέχεται με ικανοποίηση και συγχαίρει τον Ύπατο Εκπρόσωπο για την έκθεσή του και χαιρετίζει τις εισηγήσεις που υπέβαλε. Συμμερίζεται τις απόψεις του ότι :
- η αποκατάσταση της εμπιστοσύνης απαιτεί επείγουσα βελτίωση της επιτόπιας κατάστασης,
 - η αποκατάσταση της πίστης στην ειρήνη χρειάζεται την υποστήριξή μας για την αποκατάσταση της συνεργασίας μεταξύ κοινωνιών των πολιτών.
 - η παροχή βοήθειας στις παλαιστινιακές αρχές και την οικονομία παραμένει δέσμευση της Ευρώπης την οποία θα πρέπει να διατηρήσουμε ως μέρος μιας διεθνούς προσπάθειας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποδίδει επίσης προτεραιότητα στη σταθερότητα και την ευημερία όλης της περιοχής της Μεσογείου. Προς το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να κάνει πλήρη χρήση της διαδικασίας της Βαρκελώνης, συμπεριλαμβανομένων των Συμφωνιών Σύνδεσης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τον Ύπατο Εκπρόσωπο να συνεχίσει τις προσπάθειές του σε στενή συνεργασία με την Προεδρία και την Επιτροπή, καθώς και με τα εμπλεκόμενα μέρη, τις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλους παράγοντες, για ένα συνεχή ενεργό ρόλο της ΕΕ. Τον καλεί επίσης να προβεί σε νέες συστάσεις πολιτικής οσάκις αυτό είναι σκόπιμο.

Συμπεράσματα της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

Αλγερία

75. Η Ευρωπαϊκή Ένωση παροτρύνει όλους τους υπεύθυνους στην Αλγερία να προβούν σε ενέργειες για τον τερματισμό των συνεχιζόμενων συγκρούσεων και της βίας. Καλεί τις αρχές να αναπτύξουν πολιτική πρωτοβουλία για την επίλυση της κρίσης μέσω διαλόγου στον οποίο θα μετάσχουν όλοι οι Αλγερινοί.
76. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να υποστηρίξει τις πολιτικές, οικονομικές και κοινωνικές μεταρρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την αποκατάσταση της ειρήνης, της σταθερότητας και της ευημερίας.

Ανατολικό Τιμόρ

77. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δηλώνει ότι στηρίζει τις προσεχείς εκλογές για τη Συντακτική Συνέλευση στο Ανατολικό Τιμόρ. Αναμένει ότι αυτό το σημαντικό βήμα θα δώσει στον λαό του Ανατολικού Τιμόρ τη δυνατότητα να αποκτήσει σύνταγμα, την πρώτη του εκλεγμένη κυβέρνηση και το πολιτικό πλαίσιο για ανεξαρτησία.

Κορεατική Χερσόνησος

78. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δέχεται με ικανοποίηση το αποτέλεσμα της αποστολής υψηλού επιπέδου της ΕΕ στις δύο Κορέες. Ο ενδοκορεατικός διάλογος και η συνεργασία, η μη εξάπλωση των όπλων μαζικής καταστροφής και τα ανθρώπινα δικαιώματα θα παραμείνουν ζητήματα ζωτικής σημασίας για την περαιτέρω πρόοδο στην ανάπτυξη των δεσμών της Ένωσης με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας.

o
o o

79. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση τα έγγραφα και τις εκθέσεις που του υποβλήθηκαν καθώς και τα συμφωνημένα συμπεράσματα του Συμβουλίου που περιέχονται σε αυτά (πρβ. Παράρτημα ΙΙΙ). Καλεί τα θεσμικά όργανα να αναλάβουν όσο το δυνατόν ταχύτερα συγκεκριμένες δράσεις, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη - όπου αυτό είναι σκόπιμο - τις πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές των παρόντων συμπερασμάτων.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΩΝ
ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ**

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΓΚΕΤΕΜΠΟΡΓΚ
15 ΚΑΙ 16 ΙΟΥΝΙΟΥ 2001**

Παραρτήματα των Συμπερασμάτων της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Παράρτημα I Δήλωση για την πρόληψη της διάδοσης βαλλιστικών
πυραύλωνΣελίδα 2
- Παράρτημα II Δήλωση για την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της
Μακεδονίας.....Σελίδα 3
- Παράρτημα III Έγγραφα που υποβλήθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο
του ΓκέτεμποργκΣελίδα 4

Παραρτήματα των Συμπερασμάτων της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΟΣΗΣ
ΒΑΛΛΙΣΤΙΚΩΝ ΠΥΡΑΥΛΩΝ**

Η ενίσχυση των διεθνών κανόνων και των πολιτικών μέσων για την πρόληψη της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των τρόπων διάθεσης αυτών είναι πρωταρχικής σημασίας για την ΕΕ. Έχουμε δεσμευθεί να συμβάλλουμε στην επίτευξη του στόχου αυτού. Τονίζουμε την ανάγκη να διατηρηθεί η αυστηρή επιβολή των εθνικών μας ελέγχων στην εξαγωγή και να ενισχυθούν τα πολυμερή καθεστώτα για τη μη διάδοση και τον έλεγχο των εξαγωγών όπλων.

Όσον αφορά την ιδιαίτερη πρόκληση που θέτει η διάδοση των βαλλιστικών πυραύλων, θεωρούμε ότι η δέσμευση αυτή θα πρέπει να συμπληρωθεί με μία σφαιρική και πολυμερή προσέγγιση, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 14ης Μαΐου 2001.

Είμαστε της γνώμης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία είναι προσηλωμένη στην ενίσχυση των πολυμερών πράξεων για τον αφοπλισμό και τη μη διάδοση όπλων, θα πρέπει να διαδραματίσει πρωταγωνιστικό ρόλο συμβάλλοντας στις προσπάθειες αυτές.

Καλούμε το Συμβούλιο να καθορίσει χωρίς καθυστέρηση κοινή θέση για την αντιμετώπιση της διάδοσης βαλλιστικών πυραύλων βάσει της οικουμενικής υιοθέτησης του διεθνούς κώδικα συμπεριφοράς που προτείνουν τα μέλη του MTCR. Η πρωτοβουλία αυτή θα μπορούσε εν καιρώ να οδηγήσει στη σύγκληση διεθνούς διάσκεψης.

Η πρωτοβουλία αυτή θα επιδιωχθεί με πλήρη διαφάνεια με τους βασικούς εταίρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Παραρτήματα των Συμπερασμάτων της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΩΗΝ ΓιΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ
ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ**

Επικεντρώσαμε τη συζήτησή μας στην τρέχουσα κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

Ο Ύπατος Εκπρόσωπος για την ΚΕΠΠΑ μας ενημέρωσε σχετικά με την τελευταία του επίσκεψη στα Σκόπια, μαζί με τον Γενικό Γραμματέα του ΝΑΤΟ. Επιδοκιμάζουμε θερμώς την αποφασιστική δράση του ΥΕ κ. Σολάνα στην τρέχουσα κρίση. Εκφράζουμε την ικανοποίησή μας για τη συνεργασία με το ΝΑΤΟ και τις ΗΠΑ.

Επαναλαμβάνουμε την στερρή προσήλωσή μας στο απαραβίαστο των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων στην περιοχή και στην εθνική κυριαρχία και εδαφική ακεραιότητα της ΠΓΔΜ ως πολυεθντικού κράτους.

Δηλώνουμε για μία ακόμη φορά ότι απαιτείται πολιτική λύση, η οποία προϋποθέτει :

- την έναρξη ευκρινούς διαλόγου για όλα τα ζητήματα που περιέχονται στο θεματολόγιο, περιλαμβανομένων των συνταγματικών ζητημάτων· εκφράζουμε την ικανοποίησή μας για την προθυμία του Προέδρου κ. Τραϊκόφσκι και της κυβέρνησης εθνικής ενότητας να ενεργήσουν αναλόγως. Τους καλούμε να σημειώσουν άμεση και απτή πρόοδο και προσδοκούμε την έκθεση του Πρωθυπουργού κ. Γκεοργκιέφσκι προς το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 25ης Ιουνίου.
- την επίτευξη βιώσιμης ειρήνης· αποτελεί επιτακτική ανάγκη να διατηρηθεί η κατάπαυση του πυρός. Καταδικάζουμε αυστηρά οιαδήποτε προσφυγή στη βία. Το σχέδιο αφοπλισμού του Προέδρου κ. Τραϊκόφσκι, το οποίο ενέκρινε η κυβέρνηση, συνιστά ικανοποιητική βάση για την επίτευξη προόδου σε αυτή την κατεύθυνση. Καλούμε όλες τις δημοκρατικές δυνάμεις στην ΠΓΔΜ, τις γειτονικές χώρες και τη διεθνή κοινότητα να ενώσουν τις προσπάθειές τους κατά του εξτρεμισμού.

Απαιτείται να ληφθούν χωρίς καθυστέρηση μέτρα για την εδραίωση της κατάπαυσης του πυρός.

Δηλώνουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να προχωρήσει βάσει της επιτυγχανόμενης κατά τις τρέχουσες συνομιλίες προόδου και να καταβάλει περαιτέρω προσπάθειες για τη διευκόλυνση του πολιτικού διαλόγου στην ΠΓΔΜ.

Σε αυτή τη συνάρτηση, συμφωνήσαμε να ορίσουμε, για περιορισμένο χρονικό διάστημα, εκπρόσωπο της ΕΕ στα Σκόπια, ο οποίος θα ενεργεί υπό την εξουσία του Ύπατου Εκπροσώπου. Η ΕΕ θα εξακολουθήσει να ενεργεί σε στενή συνεργασία με το ΝΑΤΟ, καθώς και με τους κύριους ενδιαφερόμενους εταίρους και οργανισμούς. Καλούμε το Συμβούλιο να ενεργήσει τα δέοντα.

Ανακοινώνουμε ότι μια συμφωνία στον πολιτικό διάλογο σχετικά με ουσιαστικές μεταρρυθμίσεις θα δημιουργήσει τις προϋποθέσεις ώστε η ΕΕ να παράσχει περαιτέρω βοήθεια στην ΠΓΔΜ.

Επαναλαμβάνουμε την εδραιωμένη απόφαση της ΕΕ να επωμιστεί τις ευθύνες της. Από κοινού με τους κύριους εταίρους μας, θα προωθήσουμε τη σταθερότητα της περιοχής, τη δημοκρατική της ανάπτυξη και την ευημερία της, ιδίως μέσω της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης και του συμφώνου Σταθερότητας.

Παραρτήματα των Συμπερασμάτων της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ
ΓΚΕΤΕΜΠΟΡΓΚ**

- Έκθεση σχετικά με τη συζήτηση για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης
(9520/01 + COR 1)
- Προετοιμασία του Συμβουλίου για τη διεύρυνση
(9518/01 + ADD 1 REV 1)
- Ανακοίνωση της Επιτροπής : «Αειφόρος Ανάπτυξη της Ευρώπης για έναν καλύτερο κόσμο :
Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Αειφόρο Ανάπτυξη»
(9175/01)
- Έκθεση του Συμβουλίου (Γενικές Υποθέσεις) για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής
παραμέτρου στις εξωτερικές πολιτικές που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου
Γενικών Υποθέσεων
(7791/01 + COR 1)
- Έκθεση του Συμβουλίου (Εσωτερική Αγορά, Καταναλωτές, Τουρισμός) : Στρατηγική για την
ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής προστασίας και της βιώσιμης ανάπτυξης στην πολιτική
εσωτερικής αγοράς
(8970/01)
- Συμπεράσματα του Συμβουλίου (Γεωργία) για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής
διάστασης και της αειφόρου ανάπτυξης στην Κοινή Γεωργική Πολιτική
(8486/01)
- Συμπεράσματα του Συμβουλίου (Αλιεία) για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής
διάστασης και της αειφόρου ανάπτυξης στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική
(7885/01 + COR 1 (sw))
- Συμβούλιο (Μεταφορές) - Ψήφισμα του Συμβουλίου για τη συνέχεια των Ευρωπαϊκών
Συμβουλίων Κάρντιφ/Ελσίνκι όσον αφορά την ενσωμάτωση του περιβάλλοντος και της
βιώσιμης ανάπτυξης στην πολιτική των μεταφορών
(7329/01)
- Συμπεράσματα του Συμβουλίου (Ενέργεια/Βιομηχανία) σχετικά με μια στρατηγική για την
ένταξη της βιώσιμης ανάπτυξης στην επιχειρηματική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης
(8328/01)
- Ψήφισμα του Συμβουλίου (Ενέργεια/Βιομηχανία) για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής
διάστασης και της βιώσιμης ανάπτυξης στην ενεργειακή πολιτική
(8490/01)

Παραρτήματα των Συμπερασμάτων της Προεδρίας - Γκέτεμποργκ, 15 και 16 Ιουνίου 2001

- Συμπεράσματα του Συμβουλίου Ανάπτυξης σχετικά με μια στρατηγική για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης στην οικονομική και αναπτυξιακή συνεργασία για την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης
(8971/01)
- Σύσταση του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 2001 για τους γενικούς προσανατολισμούς των Οικονομικών Πολιτικών των κρατών μελών της Κοινότητας
(9326/01)
- Έκθεση της Προεδρίας σχετικά με όλες τις πτυχές της δέσμης φορολογικών μέτρων (έχει ετοιμασθεί σε στενή συνεργασία με τις υπηρεσίες της Επιτροπής)
(9548/01)
- Η έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικής Προστασίας για τη βιωσιμότητα των συντάξεων
(8792/01 + ADD 1)
- Έκθεση της Προεδρίας για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας
(9526/1/01 REV 1 + REV 2 (de))
- Πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την πρόληψη των βίαιων συγκρούσεων
(9537/1/01 REV 1 + COR 1 (fi))
- Συμπεράσματα του Συμβουλίου Ευρωπαϊκών Υποθέσεων σχετικά με τη συνεργασία ΕΕ-ΗΕ στον τομέα της πρόληψης συγκρούσεων και της διαχείρισης κρίσεων
(9528/2/01 REV 2)
- Έκθεση του Υπάτου Εκπροσώπου/Επιτροπής για ενισχυμένο ρόλο στην προώθηση της επανάληψης της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή
- Πλήρης έκθεση της Προεδρίας/Επιτροπής για τις σχετικές με τη Βόρεια Διάσταση πολιτικές
(9804/01)
- Έκθεση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων σχετικά με την εφαρμογή της κοινής στρατηγικής για την περιοχή της Μεσογείου
(9124/01)
- Έκθεση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων σχετικά με την εφαρμογή της κοινής στρατηγικής για τη Ρωσία
(9805/01)
- Έκθεση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων σχετικά με την ανασκόπηση της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης
(9765/01)
- Έκθεση της Προεδρίας σχετικά με τις εξόχως απόκεντρες περιοχές : Πρόοδος των εργασιών
(9815/01)